

Anmeldung / Prijavnica

Kindergarten / Dječji vrtić		Eintrittsdatum: Dolazak:
Vorschule / Predškola		

Foto/ slika

Informationen zu Ihrem Kind / Informacije o Vašem djetetu:	
Name / Prezime	
Vorname / Ime	
Geburtsdatum / Datum rođenja	
Geburtsort / Mjesto rođenja	
OIB / Steuernummer	
Staatsangehörigkeit / Državljanstvo	
Muttersprache bzw. Erstsprache, / Materinji je- zik	
Zweit- und Drittsprache/ Drugi – treći jezik	
Krankenversicherung / Zdravstveno osiguranje	
Adresse / Adresa: Straße / Ulica i br.	
PLZ / Ort Poštanski br. / Mjesto	
Telefon privat / Privatni telefon	
Geschwister in der DISZ / Sestra/Brat u DISZ	
Vorname / Ime	
Klassenstufe/ Vorschule/ KiGa Razred / Predškola / Dj. vrtić	

Eltern/Erziehungsberechtigte Roditelji / Skrbnik	Vater / Otac		Mutter / Majka	
Name / Prezime				
Vorname / Ime				
Staatsang. / Državljanstvo				
Erziehungsberechtigt / Skrbnik	Ja / Da()	Nein / Ne()	Ja / Da ()	Nein /Ne()

Falls neue Adresse noch nicht bekannt ist, derzeitige Anschrift angeben / Ako adresa u Zagrebu još nije poznata, molimo navesti trenutnu

Straße / Ulica i br.		
PLZ / Ort Poštanski br. / Mjesto		
Telefon / Telefonski br.		
E-Mail / E-mail		

Wir möchten Ihr Kind kennenlernen / Želimo upoznati Vaše dijete:

Ihr Kind lebt: / Vaše dijete živi:

- () **im gemeinsamen Haushalt der Eltern / u zajedničkom kućanstvu**
 () **im Haushalt der Mutter / u kućanstvu s majkom**
 () **im Haushalt des Vaters / u kućanstvu s ocem**

() _____

Hat Ihr Kind bereits Kontakte zu anderen Kindern hier im KIGA/ in der VS, die es aus anderen Bezügen kennt? / Ima li Vaše dijete kontakt s nekom od djece koja već pohađaju naš vrtić/našu predškolu?

Hat Ihr Kind bereits Betreuungserfahrungen außerhalb des familiären Rahmens gesammelt? /

Je li Vaše dijete steklo već neka iskustva vezana za skrb i njegu izvan kruga obitelji?

- **Im Kontakt mit anderen Kindern (Spiel- oder Krabbelgruppe etc.) / U kontaktu sa drugom djecom (igraonice, jaslice itd.)**
- **In der außerfamiliären Betreuung (andere Kita, Kindertagesstätte, Ganztagesbetreuung) / putem skrbi izvan obitelji (drugi vrtić, cjelodnevni dječji vrtić)**
- **In einer häuslichen Betreuung durch einen Babysitter/Tagesmutter / dijete provodi dio dana s dadiljom**
- **Wenn ja, seit wann? / Ako da, od kada?**
- **Gibt es aus dieser Zeit wichtige Erfahrungen, die Sie uns berichten wollen? / Imate li iz tog vremena važnih iskustva koja biste željeli s nama podijeliti?**

Gibt es wichtige Ereignisse von der Geburt bis heute, die wir im Umgang mit Ihrem Kind kennen sollten? (Krankheitsanamnese, Krankenhausaufenthalt, etc.) / Postoje li važni događaji, od rođenja Vašeg djeteta do danas, koje bismo u ophođenju s Vašim djetetom trebali znati? (anamneza bolesti, boravak u bolnici itd.)

Schläft Ihr Kind am Nachmittag? (Nur Kindergarten) / Spava li Vaše dijete popodne (samo za roditelje vrtića)

Wie selbstständig ist Ihr Kind beim Toilettengang? / Je li Vaše dijete samostalno pri odlasku na WC?

Aus welchem Kindergarten/Vorschule kommen Sie / Iz kojeg vrtića/ koje predškole dolazite:

Aus welchem Grund wechseln Sie den Kindergarten/die Vorschule / Iz kojeg razloga mijenjate dječji vrtić/predškolu:

Wer darf das Kind noch abholen : / Tko smije doći po dijete?

Name / Prezime		
Vorname / Ime		
Telefonnummer / Broj telefona ili mobitela		

Sonstige Bemerkungen / Ostale napomene:

Notwendige Unterlagen zur Anmeldung / Potrebna dokumentacija za upis

**Senden Sie bitte folgende Unterlagen an die Deutsche Internationale Schule in Zagreb
Molimo Vas dostavite slijedeću dokumentaciju u Njemačku međunarodnu školu u Zagrebu:**

- **Geburtsurkunde / Rodni list**
- **Ärztliche Gesundheitsbescheinigung** inklusive der Impfbestätigung der gesetzlich vorgeschriebenen Impfungen/ Liječnička zdravstvena potvrda uključujući potvrde cijepljenja svih zakononom propisanih cjepiva.

Hinweis: Das Arztattest beinhaltet neben der positiven ärztlichen Empfehlung zur Anmeldung an eine neue Schule auch Informationen zu speziellen Einschränkungen, Beeinträchtigungen und Diagnosen, sowie Allergien und/oder chronischen Krankheiten.

Napomena: Uz pozitivnu liječničku preporuku za upis u novu školu, liječnička potvrda sadrži i podatke o posebnim ograničenjima, smetnjama i dijagnozama te alergijama i/ili kroničnim bolestima.

- **Sorgerechtsbescheinigung, falls die Eltern getrennt oder geschieden sind /**
Potvrda o skrbništvu ukoliko roditelji ne žive zajedno ili su rastavljeni
- **Meldebescheinigung /** Potvrda o prijavi boravka

Die Unterlagen können in deutscher und/oder kroatischen Sprache abgegeben werden. Unterlagen, die in einer anderen Sprache verfasst sind, müssen übersetzt werden und notariell beglaubigt sein.

Dokumentacija se može dostaviti na njemačkom i/ili hrvatskom jeziku. Dokumenti napisani na drugim jezicima moraju biti prevedeni i ovjereni kod javnog bilježnika.

Sofern die Unterlagen zum Zeitpunkt der Anmeldung des Kindes nicht vollständig vorliegen, können Sie bis spätestens vier Wochen vor Schulbeginn nachgereicht werden.

Ukoliko dokumenti pri prijavi djeteta nisu u potpunosti dostupni, možete ih najkasnije četiri tjedna prije početka škole dostaviti u tajništvo škole.

Die Erziehungsberechtigten erkennen mit dieser Anmeldung die inneren Ordnungen, insbesondere die Schulordnung der Deutschen Internationalen Schule in Zagreb, die Gebührenordnung für den Kindergarten/der Vorschule sowie die Satzung der Deutschen Internationalen Schule in Zagreb <https://deutscheschule.hr/wp-content/uploads/2021/09/Schulverein-Satzung.pdf> an.

Skrbnici djeteta ovom prijavom su upoznati pravilima škole osobito Pravilnikom Njemačke međunarodne škole u Zagrebu, Pravilnikom o naknadi za dječji vrtić/predškolu te statutu udruge <https://deutscheschule.hr/wp-content/uploads/2021/09/Schulverein-Satzung.pdf>.

Unterschrift beider Erziehungsberechtigten:

Potpis oba roditelja/skrbnika:

Wir sind damit einverstanden, dass für Präsentationszwecke Fotos und Videos mit unserem Kind auf der Homepage der Schule, Facebookseite (sowie anderen Socialmedia wie Instagram, LinkedIn) und anderen Schulbroschüren (Flyer, Prospekte, Jahrbuch etc.) erscheinen. . Es steht Ihnen jederzeit frei, Ihre Einwilligung zu widerrufen.

Suglasni smo da fotografije i videozapisi na kojima je naše dijete smiju biti prikazane u svrhu prezentacije DISZ-a na internet stranici škole, Facebook stranici (također i drugim društvenim mrežama kao što su instagram i LinkedIn) i školskim brošurama (letci, prospekti, godišnjak itd.). U svakom trenutku slobodni ste opozvati svoju privolu

() ja / da () nein / ne

Unterschrift der Erziehungsberechtigten:

Potpis roditelja/skrbnika:

Hinweis/ Napomena:

Alle Informationen bezüglich der Vorschule und des Kindergartens werden per E-Mail gesendet. Bitte tragen Sie Ihre E-Mail-Adresse(n) ein.

Sve informacije vezane za dječji vrtić odnosno predškolu dostavljat će se putem e-maila. Molimo Vas da upišete e-mail adresu / adrese na koje želite primati informacije.

Hiermit melde ich mein Kind/melden wir unser Kind verbindlich in der Deutschen Internationalen Schule in Zagreb an.

Ovime upisujem svoje dijete / upisujemo naše dijete u Njemačku međunarodnu školu u Zagrebu.

Ort, Datum / Mjesto, Datum

Unterschrift beider Erziehungsberechtigten / Potpis oba roditelja

Füllt die Schule aus/ Popunjava škola

Antrag angenommen durch den Schulleiter am:

Zahtjev prihvaćen od strane ravnatelja škole dana:

Unterschrift des Schulleiters:

Potpis ravnatelja:
